

Der Kaiser von Atlantis

The Emperor of Atlantis

Prolog (Melodram)

Prologue (Melodrama)

Viktor Ullmann
1898-1944

LAUT-SPRECHER (LOUDSPEAKER)

Alla marcia *Moderato*

Häl-lo, hál-lo!
Hel-lo, hál-lo!

Tr.
ff *pp*

LAUT-SPRECHER

hō - ren: jetzt: Der Kai-ser von Atlantis ist eine Art Oper in vier Bildern.
- night you'll see: The Emperor of Atlantis is a kind of opera in four scenes.

gespr. (nach dem Akkord) spoken

sfz *pp*

LAUT-SPRECHER

Es treten der Kaiser Overall von Atlantis in eigener Person, den man schon seit Jahren nicht gesehen hat, denn er ist in seinem Riesenpalast eingeschlossen, ganz allein, um besser regieren zu können.

And now... the characters: first of all we have the king, Emperor Überall of Atlantis. He's locked himself away in his gigantic palace, so that he can rule better, no-one has seen him for years.

Ob. *mf*

G.P.

Str. *pp* *perdendosi*

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.

LAUT-
SPRECHER

Der Trommler, eine nicht ganz wirkliche Erscheinung, wie das Radio.
The drummer, not quite a real figure. Like the radio.

Der Lautsprecher, den man nicht sieht, nur hört.
The loudspeaker who is only heard, not seen.

kl. Tr. *f* *fp* *pp* Tr. con sord.

LAUT-
SPRECHER

Ein Soldat und ein Mädchen.
Then there's a soldier and a girl.

dolce *pp* *Andante* *pp*

Cemb. *pp* Str.

LAUT-
SPRECHER

...als ein abgedankter Soldat,
... as a retired soldier.

Allegro *p* *mf* *pp*

Klavier

LAUT-
SPRECHER

und Harlekin, der unter Tränen lachen kann, das ist das Leben.
and Harlequin who under his tears still manages to laugh, that's life.

Allegro *pp* *sfz* *f* *fp* *pp*

Klar.

LAUT-
SPRECHER

Das erste Bild spielt irgendwo;
Tod und Harlekin sitzen im
Ausgedinge.

das Leben, das nicht mehr lachen und das
Sterben, das nicht mehr weinen kann in einer
Welt, die verlernt hat, am Leben sich zu
freuen und des Todes sterben zu lassen.

*The first scene takes place
somewhere: Death and Harlequin
are waiting in the wings of life so
to speak,*

*They sit and watch the world go by, this
world where the living have forgotten how to
laugh and the dying how to die.*

Fl. *pp*

Harmonium *pp*

LAUT-
SPRECHER

Tempo I

Hal-lo,
Hel-lo, he!

(gespr.)

Wir beginnen!
We're beginning!

Tr. (c.s.) *f*

pp

attacca

1. Bild
Nr. I
Präludium

(Gemächlich)

Fl. *p*

Klar. *p*

Fl.

Sax.

Banjo

1

pp

Vcl. pizz.

Hrno, Vla

Klar.

p

Sax.

+Vcl.

3

Adagio (Curtain rises)

2

Ob.

pp

Sax.

Fl. Klar.

p Sax.

Ob. Sax.

pp

Viol. Ch.

HARLEKIN

3

Der The

ppp Cemb. (Klavier)

Str.

Nr. II

...sitzend Harlekin und der Tod. Harlekin, ein bärtiger Greis, singt: Der Tod, in
 abgeragelter k.u.k.-Uniform, zeichnet mit dem Säbel in den Sand.)
 ...sitzend auf einer Bank. Harlekin, ein bärtiger Greis, singt: Der Tod, in einer
 abgeragelten k.u.k.-Uniform, zeichnet mit dem Säbel in den Sand.)
 Allegretto grazioso

Mönd geht auf den Fir - sten mit sei - nem Stel - zen - bein, die
 moon is climb - ing high - er a - cross the eve - ning - sky - Fare-

Allegretto grazioso

pp Hbl., Str. pizz.

